FACHWORTSUCHE DEUTSCH-ENGLISCH & ENGLISCH-DEUTSCH

von Otto Oberhauser

Teils müssen für deutsche Fachausdrücke englische Äquivalente gefunden werden, teils ist es umgekehrt. Damit es nicht zu einfach ist, erfordert Frage 11 die Auflösung einer Abkürzung. Damit es aber auch nicht zu schwierig ist, sind einzelne Buchstaben bereits vorgegeben. Mehrwort-Begriffe ohne Abstände! Bei richtiger Lösung ergeben die jeweils ersten Buchstaben der Lösungswörter, von oben nach unten gelesen, einen Fachbegriff von zentraler Bedeutung bei der Vermittlung von Informationen.

1													V														
2				-	S																						
3									F																		
4										H			F														
5									I												Y						
6																											
7							Z																				
8						N																					
9							M																				
10							O					K															
11	N			P			D							C													
12				C																							
13									K																		
14					-	A																					
15	C							D																			
16						A																					
17								G																			
18		T																									
19					N																						
20				R																							
21							B																				
22					Z								O														

1. Informationsüberflutung (eng., 2 W.)
2. Nichtsortierzeichen (eng., 3 W.)
3. Informationsfreiheit (eng., 3 W.)
4. spelling error (dt.)
5. Restaurierwerkstatt (eng., 2 W.)
6. printed music (dt.)
7. article database (dt.)
8. Miniatur-/Vorschaubild (eng.)
9. temporary entry (dt.)
10. Auslassungszeichen (eng., 2 W.)
11. NDC (Auflösung) (eng., 3 W.)
12. Pergament (engl.)
13. pirated edition (dt.)
14. Freihandbibliothek (eng., 3 W.)
15. Buchbinden m. festem Einband (eng., 2 W.)
16. subdivision (dt.)
17. margin alignment (dt.)
18. Radierung (engl.)
19. Fehlinformation (engl.)
20. Chiffrierung, Verschlüsselung (eng.)
21. Notationssynthese/DDC (eng., 2 W.)
22. substring (dt.)

Lösungswort: INFORMATION PROCUREMENT (Informationsbeschaffung)

Auflösung:

1	**I**	N	F	O	R	M	A	T	I	O	N	O	V	E	R	L	O	A	D				
2	**N**	O	N	–	S	O	R	T	I	N	G	C	H	A	R	A	C	T	E	R			
3	**F**	R	E	E	D	O	M	O	F	I	N	F	O	R	M	A	T	I	O	N			
4	**O**	R	T	H	O	G	R	A	P	H	I	E	F	E	H	L	E	R					
5	**R**	E	S	T	O	R	A	T	I	O	N	L	A	B	O	R	A	T	O	R	Y		
6	**M**	U	S	I	K	A	L	I	E	N													
7	**A**	U	F	S	A	T	Z	D	A	T	E	N	B	A	N	K							
8	**T**	H	U	M	B	N	A	I	L														
9	**I**	N	T	E	R	I	M	S	A	U	F	N	A	H	M	E							
10	**O**	M	I	S	S	I	O	N	M	A	R	K											
11	**N**	I	P	P	O	N	D	E	C	I	M	A	L	C	L	A	S	S	I	F	I	C	A	T	I	O	N
12	**P**	A	R	C	H	M	E	N	T																		
13	**R**	A	U	B	D	R	U	C	K																		
14	**O**	P	E	N	–	A	C	C	E	S	S	L	I	B	R	A	R	Y									
15	**C**	A	S	E	B	I	N	D	I	N	G																
16	**U**	N	T	E	R	A	B	T	E	I	L	U	N	G													
17	**R**	A	N	D	A	U	S	G	L	E	I	C	H														
18	**E**	T	C	H	I	N	G																				
19	**M**	I	S	I	N	F	O	R	M	A	T	I	O	N													
20	**E**	N	C	R	Y	P	T	I	O	N																	
21	**N**	U	M	B	E	R	B	U	I	L	D	I	N	G													
22	**T**	E	I	L	Z	E	I	C	H	E	N	F	O	L	G	E											